

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 97 (1971)
Heft: 9

Artikel: Ergebnisse des Legenden-Wettbewerbs mit (leider nicht zu vergebendem) Spezialpreis!

Autor: Handelsman, John Bernard

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-510191>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ergebnisse des Legenden-Wettbewerbs mit (leider nicht zu vergebendem) Spezialpreis!



Liebe Legendendichter,
liebe Leser!

Sie waren aufgerufen, für das nebenstehende Handelsman-Bild eine Legende zu ersinnen:

Wir schrieben einen Sonderpreis aus für jenen Leser, der sinngemäß dieselbe Legende finden würde wie der Zeichner. Niemand kam auf diese Legende, niemand soll sich deshalb aber Vorwürfe machen! Wir hatten die Teilnehmer schonend darauf vorbereitet, daß dieser Sonderpreis nur ein Zufallstreffer sein könne.

Der Originaltext

Die vom Zeichner vorgeschlagene Legende lautet im Urtext, den wir in der Originalsprache wiedergeben:

«All power to the moderates! Death to the extremists!» – «Alle Macht den Gemäßigten! Tod den Extremisten!»

Auswertung

Wir erhielten 799 Antworten mit weit über tausend Vorschlägen. Der Verantwortung bewußt, die wir gegenüber den anderen 292 001 Lesern des Nebelspalters haben, die würzige Texte zu genießen gewohnt sind, suchten wir die originellsten Legenden heraus und veröffentlichten sie hier in kunterbunter Reihenfolge.

Wenn viele, (zu viele!) dasselbe tun

Zu einzelnen Themen wurde uns Dutzende von Malen dieselbe Legende zugestellt! 84 Leser schlugen den Ausruf vor: «Gooool!» 54 Einsender deuteten das Bild als Jubel über die allgemeine Einführung des 13. Monatslohns, 41 als Hurrafeier über das Erscheinen der neuesten Nebelspalters-Nummer und 48 lassen die Schreihälse entweder «Hurra Mini», «Hurra Midi» oder «Hurra Maxi» rufen!

Wo die Grund-Ideen allzuoft in denselben Worten ausgedrückt wurden, verzichteten wir auf Veröffentlichung. In anderen Fällen wählten wir unter den häufig vorkommenden Themen die außergewöhnliche Formulierung.

Dank und auf bald!

Wir danken allen Teilnehmern recht herzlich für ihre Mühe, beglückwünschen und belohnen die Erfolgreichen und denken auch an jene, die weniger Glück hatten. Durch ihre fröhliche Mitarbeit können sie für sich das Verdienst in Anspruch nehmen, die Nebelspalters-Redaktion zur Ausarbeitung weiterer Leser-Wettbewerbe ermuntert zu haben!

Mit freundlichen Grüßen

Die Redaktion

Neue Grußformen für die Schweizer Armee.
Leo Leupi, Gwatt (Thun)

Nümenablöchne!
R. Brühwiler, Oberwil

d Migros het d Nestlé kauft!
Hans Heß, Thun

Bravo, wieder 168 Meter Autobahn!
K. Fischer, Kreuzlingen

Hurra, man trägt wieder oben mit (Hut)!
Erich Schuster, Baden

Avery Brundage ist zurückgetreten!
H. Schneidewind, Birsfelden

Es lebe die Emanzipation des Mannes!!!
Berthold Rudolf, Zürich

Das ist min grösste Spaß:
D Fraue müend go stimme,
Und d Manne gönd zum Jaß!
A. Oberhänsli, Kreuzlingen

Schweizer Männerchor auf Auslandsreise.
E. Halder, St.Gallen

Sooo vill luschtigi Gsichter i üsem Land? – Das chönne nur Gascharbeiter sii!
Hedy Gerber, U. Siggenthal

Seid willkommen Fremdarbeiter!
Doris Matton, Franconville /Paris

Juhui, de Papst hät d Pille erlaubt!
Elsbeth Zimmermann, Baden

Gottlob, bald wird am Sonntagmorgen
meine Frau für Wahl und Stimme sorgen!
W. Merker, Baden

Mer händ wieder emal ufs richtige Pferd gsetzt.
Hedy Schaller, Zürich

Tschau Frau! Schöni Ferie!
Karl Knell, Küschnacht

Der Kegelclub hat beschlossen, die diesjährige Vereinsreise nach Dänemark zu machen!
Flora Wüthrich, Bern

Schwarzenbach – ab: Hurra, sie machen weiter den Dreck!
Pia Brügger, Schwyz

Judihui, mer törfed wider söile, s Natuurschutz-Jaar isch ume.
Heidi Keller, Zürich

Mir händs! Me müeßt bi sich selber afange.
Emanuel Schneiter, Ostermundigen

Mer sind e keine Vertreter, mer tüend Sie würklich für jedi einzelni Bettfedere individuell berote.
Kd. Meile, Kriens

Haupme, mälded eus us em Urlaub zrugg!
W. O. Hegetschweiler, Langnau a./A.

Mir hei se, mir hei se, mir si e Demokratie!
H. R. Wallmann, Sarnen

A de hürige Vereinsreis gömer a d'Pornomäß!
Elsbeth Hirt, Aarau

Das rostfreie Auto ist erfunden!
R. Stähli, Wetzikon

Weil sich die Männer für schöne Beine interessieren, wird der Mini diesen Sommer wieder aktuell sein. Darum schreien sie jetzt schon alle: Ein Hoch für Mini!
Ursy Steiner, Schüelerin, Schwyz

Juhui, d Bodepriese schtiiged witer!
Herbert Scherrer, Fällanden

Hurra! Der Bus ist pünktlich da!
René Köhl, St.Gallen

Bravo, äntli es Züri-Nachtläbe!
Ursula Michalek, Küschnacht

Hurra, unser neuer Chef ist eine Frau!
Ines Moser, Steg-Gampel

Hello Dorly!... Darfsch go schtimme!
Roland Petzold, Basel

Hurra, jetz chöme sie volländs blutt!
Linda Jungi, Neuenegg

Nä nei, da esch kes Gool,
dene Manne esch es eifach wohl!
A. Koller, Villmergen

Beim Frühturnen: Oh wie wohl ist's uns am Morgen!
Beat Waser, Engelberg

Die Männer einer Grossstadt: Wir fordern mehr Sauerstoff!

Zürcher Väter sind erleichtert: «Die Jungen schlafen wieder daheim.» (Das Jugendzentrum wurde geschlossen.)

Väter gegen 9 Schuljahre: «Unsere Jungen werden noch gescheiter als wir.»

Angela Franzini, Schülerin, Schwyz

Hurra! Die Menschlichkeit hat über die Menschheit gesiegt!
Philemon Kalberer, St.Gallen

Juhui, wemmer no es paar Jöörläbe
Könne mer sogar vo de AHV läbe!
Jeannette Jochumsen, Fribourg

Tschüss Finanzamt! Wir haben die Aufenthaltsbewilligung in der Schweiz gekriegt! Grützi, Grützi!
D. Stauffacher, Glarus

Mir wei wieder «Dopplet oder nüt!»
O. Schneider, Leimiswil

Wir demonstrieren gegen das Demonstrieren!
Herbert Preuss, Velbert D.

Jetz het d Schwyz e Schangse!
Föif Russe uf em Strafbänkli u dr Gooli es Scheichli verheit!
Fritz Roth, Herzogenbuchsee

Juhui, jetzt sind mir äntli so wyt,
daß eus s Wybervolch das läschtig Stimme chan abnäh!
L. Schaad, Rotterdam

Entli müend mir nümm ellei go stimme!
Käthi Bösch, Wattwil

Wir wünschen Euch, liebe Ehefrauen, gute Reise und kommt bald wieder!
Kurt Widmer, Dietikon

Fritze, Fritze ich hab' noch ein Stück Land jekriegt in der Schweiz!
A. Singer, Steckborn

Oberländer-Hoteliers im Neuschnee
Christoph Müller, Koppigen

Mir wei der Dimitri als Bundesrat!
U. Baumgartner, Steffisburg

Niä me Föhn!
Thomas Reinhart, Ossingen

Hurra, mir si gsung und cheu schaffe!
Sr. Madeleine, Fribourg

Juhu, de Mäni gaht – jetzt ghöred d Fraue wieder eus!
Irmgard Wagner, Andelfingen

Hurra, endlich wieder emol a Hause a de Börse!
Hermine Zeller, Binningen

Äntli s Fraueschimmrächt,
jez müemer nüme a d Urne!
Max Bührer, Wetzikon

Hurra, es isch nu gwöhnliche Näbel – kein Smog!
R. E. Keller, Kilchberg

Nach der Erhöhung der AHV-Rente: Welche Freude, alt zu sein!
Rosmarie Appert, Schülerin, Schwyz

«nein!»
brüllen wir
sei's was es wolle
ein kräftig überzeugtes
«nein!»
weshalb – spielt keine Rolle.
Margrit Schild, Binningen

Unseri choschtspiligi Initiative zur Erhöhung vo unsere Supfänziane isch supfänzioniert worde.
G. von Arx, Biberist

Hurra!! Keine Freizeitprobleme mehr. Wir haben wieder die 50-Stunden-Woche!
H. Wydler, Interlaken

Endlich Frauenfußball....!
J. Schmid, Zürich

Ursula Andress im Stadtrat!
Yvette Mottier, Oberengstringen

Wunderbar! Jetz chönd dänn amix Pfrauë eusi Stimmguwär mitnäh!
M. von der Crone, Urdorf

De Bundesrat Tschudi het zwo Zile gredet, ohni se vom Blatt müesste z läse!
Hans Dürrmüller, Münsingen

Wie froh wir darüber sind, zu wissen, daß wir so sind, wie wir sind!
Roland Ketterer, Winterthur

Juhu, das Stimmrecht bleibt unter uns!
Hans Vetsch, St.Gallen

De Bührle macht jetz numme no Boccia-Chugle!

Juhui, de Kolle dräit de nöischte Schwyziger Film!
D. Frischknecht, Wallisellen

Endlich ist die Karl Odermatt-Story erschienen!
Arthur Grogg, Muttenz

Wir jubeln mit Armen und Beinen, weil wir im Nebelspalter erscheinen!
A. Steiner, Arbon

Winkt, die Fernsehkamera hat uns im Bild!
Werner Spinnler, Liestal

Es schneit, es schneit, es schneit!
Hanni Gwerder, Muotathal

Juhu: s Hornusse wird Olympia-disziplin!
Marcel Katz, Delémont

Hurra, jetzt müend d Fraue go stimme!
Tony Schad, Arlesheim

Bethli! Chumm doch abe, go stimme!!
F. Pesenti, Langendorf

Der letzte Langhaarige ist beim Coiffeur.
Urs Dürst, Bubikon

Die ältere Generation ruft ein begeistertes Bravo bei einem Beat-festival.
Andrea Bolting, Schülerin, Schwyz

Scho wieder en Nebi-Wettbewerb!
Heinz Frei, Zürich

Hurra! Ein neuer Kolle ist da!
Margrit Bärlocher, Wallisellen

Es könnten Lehrer sein, die froh sind, daß die Ferien kommen und sie keine Hefte mehr korrigieren müssen. Sie schreien: «Wir haben frei!»
Annemarie Trütsch, Schülerin, Schwyz

Bravo Bieri – doch na de Drizeht!
K. Kunz, Siebnen

Enfin une page pour les Welsches dans le Nebelspalter, hurrah!
Madeleine Speich, Zürich

Hurra, wir verblöden!
Jörg Rüedi, Gählingen

Männerchor auf Vita-Parcours:
Lueged e Beiz!
B. Bohl, Rorschacherberg

Endlich gilt der Montag als gesetzlicher Ruhetag, um sich vom anstrengenden Wochenende zu erholen.
F. Teuscher, Lütschental

Das Frauenstimmrecht erst anno 2000!
Maya Richner, Schülerin, Schwyz

Hurra, üsi Fraue sind amene Parteikongreß!
Franz Niedermoser, Schaffhausen

Vom 1. Jänner a zahlt d Chrankekasse endlich au de «Playboy»!
V. Hilfiker, Stäfa

Hurra, mer händ es neus Erdkampf-flugzüg!
Walter Althaus, Menziken

Grüezi wohl Frau Stirnimaa, sagen Sie, ach haben Sie ein Grundstück für uns da?
Herbert Preuss, Velbert (Deutschland)

Cheibe guet, die Handelsman-Legände!
Hansjörg Sperisen, Solothurn

Hurra! Der Nebi ist kein Spaßverderber. Er macht alles mit.
Auch die Teuerung.
Hans Schäfer, Wattenheim D

Mir schlafed d Ärm i, wän ichs na lang mues dobe ha!
U. Graf, Zürich

... wir jubeln, folglich sind wir!
Urs Kuhn, Märwil

Die Golda Meir hat den Arafat geheiratet ...
Hedy Bickel, Kilchberg

Hurra, jetzt hets em Herr Lütenant de Herr abgschprängt!
Ernst Burkhardt, Aarau

Luegid det – en Pöschtler!
H. Zwyer, Luzern

Bravo Gnägi Rüedu!
Peter Forster, Erlach

Bravo Tresch Walter – jetzt chunsch villicht sogar im Näbelschpalter!
Rudolf Zwahlen, Langnau a. A.

Eierköpfe aller Länder vereinigt euch!
Hans Bühlmann, Schaffhausen

I d Chuchi mit de Wyber!
G. Ruh, Schlieren

**CLOS DU
PIAT
MOULIN-A-VENT**
Import: A. Schlatter & Co. Neuchâtel